

قولوبونك تصدای ایتدیگن محرابدن
 كاملا بری اولهرق ه بلاق ه اسول اختراع
 اولمشدركه اسول مذکور ه نامسته
 آن واحد دم المق دخی قابل اولوبلور
 ه بلاق ه مخصوص قاریشده بلیش
 اجازتی سوزولش بر طاق حساس
 جاندرده قوتور دوننده فروخت
 اولولور. یاقلر ه زه لاین ه تسی اولور
 برجم کیمیله اوزیت فته بوم
 مرکابتدن مرک اولهرق اعمل اولمش
 وستادن قوق امامه حساس بوئمدر.

یاقلر دخی مختلف الحسندر. بعضی
 آغر آگر. بعضی سریدر. برطاقی دخی
 سمورت قوق امامه سرعته اجزای
 وظیفه ایدر. برطاقی دخی فینالری اهن
 اولدیجون نتیجه مطلوبی حاصل ایدر.
 بنا علیه یلاق قاریشده میانه
 (آنتوان لومر) یاقلرخی قانلریزدن
 فلور افرافه انتال ایدنره تویه ایدرکه
 مذکور قاریقه معمولاشده سریع الیر.
 آغر الیر یاقلر دخی واردر.

یلاق، استیلان جاستمه یعنی
 ۱۲ × ۱۲ × ۱۸ × ۱۸ × ۲۴ الخ
 بویده اولهرق مستحضرات قوتور اینه
 میلان بخله بوئمقدردر. (احمد احسان)
 ماهدی وار

لطائف

چاقین چوجک بری مکتبدن جا
 سه عودت ایزدین ارقداشله دوکندرك
 اخی برآ زدمر . بکده بدی بوی کورجی
 چوجیه درک :

— بد او آنتدی؟
 — هیچ بری بوق با!
 — آنته بقته آ قانتش .
 — کدم بلمیران لیسردم با!
 — آق! اغترک نصل یتمدی آنگه .
 — متدایه چیقیم با!

کجج برکلخان بکی برومچی فرونگ
 اوکنده طورهرق بریکریملک قیلازیر
 ودرکه :

— باقانی شورادن بیکری باقانی
 بوغچه کس ا
 — آل اولاد!
 — باا بونه قدر قانی قانی. بوقه
 بوغچه باقانی بیلیموریمیک؟
 — اوغل سن آ آگدن طومعه دن بن
 بوغچه بیاردم.
 — اکلامد باقانی . بوده اووقت
 یایدیکی بوغچاردن قانش اولی!

قلم باشانک چوبونکک علهسندن
 کچن بر بولچی علهلیدن رینک ارقداشته
 شوسورته دردی انظار ایلدیکی ایشتنش:
 — آه اولدیش! بوکون هب ایشلر
 ترت سکیدیور. براز اول قاله برقل
 چایرک بوئدرمشدم عکسی حریف آ کلا
 یوب گرو وکتیر من می؟

دوستانک کوزل بر تعریف: دوستلق
 بر شمسه بکبر. شدتی بر فوطنه وصفا
 ناته راست کلرسه جان ترسه دوز .

آلهسی ایله بیچره کنسارنده اویانان
 کوجک بر جوجق آلمته درکه :

— آه! آ ایله ه سوله سینگاری
 طوتوب اولدرمسون .

— تاوا سینگره آجیورمیسک؟
 — یوق! بکا قاپور. بن اولدریمک

برساح ثابت صنوق و فوطنلی
 هواده کوچ وقت برکوی اوتله نازل اولور
 اولتک صالونی بک غلبه لک اولقسه براز
 سوبانک اطرافه بر اکی سره خلق دزاش
 اولدیندن بردلو آنته براز یلاشترق
 ایصنمه فرقت بوله. نهایت اوجینجی
 چاغروب درکه :

— جاپوق بار کیره بر طبق انجندمان
 ایلک اده استریدیه کنوریکر اوک فوکر .

(مران) لاله دومانلری

(فقی رومان)

سکسان کونده دور عالم

مؤلفی
ژول ورن

ترجمی
احمد احسان

مابعد

بوسوزی سوبایان دخی پاسیارتور
 ایدی، پاسارتو سافا لیش اولدینی اناجدن
 پوشاجه ایشوب دهنده تصارلادینی قراری
 موقع اجراهه قوبقی اوزره طوطریجه اودون
 آقیون توتوسندن آیلهمه دینندن مرانی
 اولدیح بر اولدینی سیفرانی بیان
 ایلدی.

برآز سکره بواش بواش قادی کندیته
 کلدی.

کندی خلیص ایدنره قارشی ه درجه
 آثار تنکر کورستردیکی کورسه کز سرده
 پاسارتو کی اغلاردیکر.

قیلیاس فوق بلکزه محل یوقدره سوزیله
 جواب و بردی، ذاتاً مرقوم پاسارتونک
 قادی قوتادمک ایچون یادینی ایشده دخی
 و بک اعلا ه ایله اکتفا ایلیدیدی که شوسوزک
 قیلیاس فوق کی بر آدم آقزله ه درجه
 اجمتی یوله فحی وارسته ایضا صدر.

— ۱۴ —

[قیلیاس فوق غلز نهری سواحل لطیفه سی]
 [کورمده دن نصل کیر]

سیاحرک مستر آعدادی قاجیرمی کچن
 یاده یالددینی اوزره مکملآ اجرا ایدیش،
 ایتدی کون سباحه قاری ایلده باقلاشتمش
 ایدی. قیل دخی سرعته کیدیوردی.

وقت طهردن اول ا اده کلدیله،
 شمدن قور موقفنده هنوز کندیسه گیسان
 مستر آعدادی بر اولطه با یتریدی. پاسارتو
 مرقومه البسه تدارک ایلدی.

قیلیاس فوق قولانغوز یارسی به اجرت
 مقننه سی وردی، پاسارتونک جانی سیقلغه
 باشلاشیدینی. قیلیاس فوق باری به
 دیندی که :

— اوغل، شمدی سنلک اجرتی
 ویردم، بوغذشته مخصوصدر. صداتک
 اچونده شوقیل سکا ویردم. الیریمسک؟

اوج سوبده برستنی اینق مالمسدر. عجا
 لکنکیش هندستان شهر مقدر اوزرنده
 آتشل بوسکوردک کچن بیور بول قناریته
 شواج الهه نه نظره ایتقدردر

وصفی ایشدیکرینظرملر. آن اوجده
 سکوزدن غائب اولیور، بیضا دخی سائر
 نرقاعی کورمکه اولدوقوموقیندن چقان،
 بیاض دومان حالل هائل اولیوردی. بیور
 بولیک سرعت سوندن بنارسک جنوب
 قریشنده کی اسکی پار داتسک شوناریه
 قلمسی. ه قازیزده ایله انک مشهورکول
 سوق قاریشله بری، غازه لهرینک ساحل
 قریشنده کمال اورد قوتوالیک مزاری
 هندنامک آقیون تجارتک مرکزی اولان
 وپوکده، پاشا شهر لری، انکتره ک
 ماجستر و رفعمان شهر لری کی جووخانه و
 چلیک دوکخانه لری، اسلعلری، بونلرک
 قاریشله نندن مسدور ایند کیش دومان
 بولارله مشهور بولان ه مونیکره شهرتی
 و سائر تی بولیلر بیوک مشکلاکته سجه
 بیلیوردی.

دها سکره کجه کلدی، قیلان آبی
 و قودر کی قناردن خوقاک اولدوق فرار
 ایدرسندن کیده رک قنار ه بنال ه خالقونده
 ه نور خرابلری ه موسیلاده ه بودوان
 ه وغل ه ه شاندراغور ه شهر لری
 اوزارده، بر اقدرق کال سرعته کچدی
 کیدی .

نهایت نصف الیلان ندی ساعت سکره
 قانکوتیه واسل اولدی. موقع قونته
 متوجهاً حرکت ایلدیک اولورک وقت
 عزیمته هنوز بیس ساعت وار ایدی .

قیلیاس فوق بوغرمی مویحیجه
 مرقوم هندستان مقر حکوتی بولسان
 قانکوتیه حرکتک بکری اوجینی کوی ۲۵
 تشرین اولد واسل اوله جقدی، فی الحقیقه
 قیلیاس فوق قانکوتیه تام ه تشرین اولده
 واسل ایلیدیدی. بویسینه بری بوغراجه
 استفاده ورتان یوقدی، واقعا لوندردن

بویاه کلیرکون قزاقان ایکی کون هندسان
شه سزوه سنک زمان مرزوبنده تانک
اولش ایدیسده قلیباسی فوقک بوشیاعه
تأسف ایدیری طئن اوله یایلر .

— ۱۵ —

• زنده بقی قوط بانطلسی برقع •
یک لورا نعا بیقرار
قطار موقئده توقف ایلمشیدی .
پایارتواولا وانقوندن ایدی ، ارقمسی صره
دخی متر آموذاک اقصه معلومت ایدن
قلیباس فوق جقدی . قلیباسی فوقک فکری
حمتسده بولمندن یک اندیشه ناک اولان
متر آموذاک هان واپوره سکوتوروب
یرلشیرمک ایدی .
موقئدن حقیقق اوژوه کندیسه
برولیس قزاق ایدوب سوردی که :
— موسی قلیباس فوق سزیمسکر •
— اوت نم .
— یو آدم ده اوشاگرده دکلی •
— اوت .
— ایکیگرده ارقمندن کلیرک .

قلیباس فوق شو دعوتدن متحیر قالدینته
دائر وعلامت ظاهره . یله کورتمدی ،
ویراکنشیلری دعوت ایدن قانون طر-
قندن منسوب برنامور ایدی . هر برانکلیر
ایچونده قانون مقدسدر . پایارتو ، ملیتی
اقتضاسجه سکومزه لکه پایارتو سبب
دعوتی آقلاق اشدیسه بولیس و قلیباس
فوقک اشارتی ووزرینه صومفصیحور اولدی
قلیباس فوق سوردی که :
— یو کج قادن زلمه برابره پایلیسی
بولیس — که پایلیس .

بولیس اوج بیایح ایکی اتی برآریمه
• بندیردی . بکریمی دقیقه امتداد ایدن بول
انسانده کیسه اغزی بی آچدی .
آریمه اولو ، داریوقاقی که منظر ملی
شهرک هندلی حمله سندن کیدی . سکره کوه
لیساقه برورن اوروی حمله سنه کیدی ،
آریمه تریسات خارجه بدن غاری بریشانک
اوکده طوردی . بولیس عبوسلری بی ازم .

بدن ایستیروب بچره سوپارمقللی بر اوطا •
ادخل ایددی . و
— ساعت سکریمقده حضور جا که داخل
اوله سفکر . دیدی
پاسارتو :
— اوق ! قانی اله وردک ها !
دیه حایقره رق بر مستدالیه تک اوزر بیه
دوشدی .

متر آموذا قلیباس فوقه توجیه خطاب
ایدیرک :
— اقدام بی ترک ایدیسکر ، سزیم
ایچون تحت توقیف و تنقیه اندیکره قلیباس
فوق بونک ممکن اولدینتی بیان ایله اکتفا
ایلدی . زیرا وسوقه وقه مستند تولاوی تحت
توقیفه اله منزل ، اوادمزل فصل قائمه دعوی اید .
بیرلر . بونده بی یا کشلقی وار . همه ده
اوله قادری براتیوب هونق قونه قلیباس
فوق برابر کورتوره جکدر
پاسارتو دیدی که :

— فقط واپور وقت ظهرده حرکت
ایدجک !
— وقت ظهرده واپورده بوتورز
— قلیباسی موفک کال مکانته سولدیکی
یوسوزدن پایارتو ده جبارتنلته رک اوکله دن
اول واپورده بولنه جقزیرنه ایشاقی متر
ایسه ده بی اطمئنان تامه حاصل ایدیمدی ساعت
سکریمقده اوطا تک قوسو اجدلی . بولیس
کادی عبوسلری باندن کی اوطا به کورتوردی
بوراسی برحماکه دائرمنی ایدی که برلی
واچیندن مرکب مستمنه ایله طولمشیدی
قلیباس فوق . متر آموذا واپسارتو
حاکم مامه سنک قاز سونده بی برقیایه
اوطوردیلر حاکم اوادیاقصه بوللی شیشان
بر آدم ایدی که قانیله برابر یو آنده ایچر
کی کیدی . دیواره اسیل اولان حاکمکه
مخصوص سرپوشی کیدی . و دیدی که :

— برنجی دعوی ...
— سوزنی تکمیل اچمندن :
— آی ، بوتم سرپوشم دکل .

دوشدی که ضبط کانی جوابا دیدی که :
— فی الحقیقه او بونده کرکدر .
حاکم دیدی که :
— عزیزم ، بر ضبط کانی سر پوشیله
هیچ روئده ای بر حکم درمکه موفق اوله
بیلیرمی ؟
(مانند ی وار)

خبر ایدین

افزوده تکوی قلسده سیر ایددی به —
اویش کونا اولکن برورده ده ۲۴ نجی نسخه ی
ایته رک بی شنه آوه اوله حکمری بیان ایدیککر
جهته زردی سری آونه قد ایدرک رده مقبوض
کوندر سیدک خالیوه بوقعه زوردر این دیکر
ورقه ده آونه دن فراغت ایدلری بیان اولیور که
شوخا سجد غراشوندر بی اعلیه بی سنه نسخه ده
مقبوضت اعلیه سنی طلب ایدر .
بیکی بازارده ق . ایددی به — آراس اصحیح
اولدی .

کشاده ل - ایددی به — آره قید ایددی •
نخطلر کوندردی .
صاموسده ج . و اشد ل موصله ن .
بروسده غ . د . سلا بکده س . ه . منیده ر . ز
ازمیده ده ا . ج صوفیه ده ق . د . شامده ق .
ه . دل . ازیلده م . ا . م . جسر مصطفی
پاشاده ن . ا . ب . روکسلده م . یک و اقدیلر —
آوه بدلانکر کادی . قید اولدیکر .

آواننده س . ایددی به — فخر اوله بیایق
حقده سور دیکر معلومان بروشده مزده مندرج
مقاله ده بولوسکر .
زغفر ا بولیده ح . م . ایددی به —
عربک ۷ بی اقصه سنده ، متر ج . رومان که ده ؟
بتعدیه هفت دقت ایدیکر .
استابولده د . بی بکه — اداره خاله مزی
تشریف ایدک .

چنانچه ده ا . ب . ایددی به — اداره مزه
ایدیلجک سیارشات کال دقت اله اجرا اولنور •
بتأعلیه مزی دخی بخریمه دعوت ایلر .
اسکندر ونده ا . س . بکه — بولدیکنر
آوونارک بدلان کوندر سیدک نخطلری کوندر ، مانده
مذکور .
ا . تانیولده بونکر زورده موسیون . آه —
فرانسجه اولورق منای رساله مزه درج ایدیم •
اکر ترجمه بدلان کوندر درجه موافقت ایدرسنکر
اوله پایلر .
برورده ق . د . بکه — نشکر ایدر .
برورده ل . ایددی به — پادشاه ایدلری
امان باشی نسویه اولدییلر .